|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Voraussetzungen   * Sie sind an einem langfristigen Ehrenamt interessiert? * Sie haben Freude daran, anderen zu helfen? * Sie haben einen Migrationshintergrund? * Sie sprechen gut Deutsch, möglichst Niveau B1/B2? * Sie haben in der Woche 1-2 Stunden Zeit? * Sie haben einen anerkannten Aufent   Informationsabend  Mittwoch, den 16.10.2019 von 18 – 20 Uhr  vhs SüdOst  Floriansanger 3, Raum 6  85579 Neubiberg  Telefon: 089/ 442 389-0  E-Mail: [info@vhs-suedost.de](mailto:info@vhs-suedost.de)  Kursnummer des Informationsabends: V11561  **Um Anmeldung bei der vhs SüdOst wird gebeten.**  Individuelles Vorgespräch  Vereinbaren Sie Ihr persönliches Vorgespräch  mit den Caritas-Projektmitarbeiterinnen unter Telefon: 089/ 436696-27/ -28  E-Mail: kulturdolmetscher-lkm@caritasmuenchen.de  Ort: Vhs SüdOst  Haidgraben 1c, 4. Stock, Studiolo  85521 Ottobrunn  Dienstag, 29.10.19, 16.00-19.00 Uhr  Mittwoch, 30.10.19, 16.00-19.00 Uhr  **Anschließend können Sie sich direkt zur**  **Qualifizierung anmelden.** | AnsprechpartnerInnen und Anmeldung  Die Anmeldung zum Kurs bei der vhs SüdOst findet direkt über die Caritas statt:  **Caritasverband der Erzdiözese München und Freising e.V.**  Caritasdienste im Landkreis München  Fachdienst Bürgerschaftliches Engagement  Kreillerstr. 24  81673 München  E-Mail: kulturdolmetscher-lkm@caritasmuenchen.de  Telefon Sekretariat: 089/ 436696-26  Telefon Projekt-Team: 089/ 436696-27 /-28  Kursleitung und Referententeam  Eine interkulturelle Trainerin der vhs SüdOst und sachkundige Referierende mit hoher Expertise aus den Fachbereichen qualifizieren Sie.  Kursort  Vhs SüdOst  Floriansanger 3, Raum 6  85579 Neubiberg  Telefon: 089/ 442389-0 | **Qualifizierungskurs**  **als KulturdolmetscherIn**      Concept for globalization, global networking, travel or global connection. Colorful figures with connecting arrows.  **Ehrenamtliche**  **Kultur- und SprachmittlerInnen**  **im Bildungs-, Sozial-, Behörden- und Gesundheitsbereich** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| KulturdolmetscherIn: Was ist das?  In unserer Nachbarschaft im Landkreis München leben ganz verschiedene Menschen mit unter-schiedlichen Kulturen und Sprachen zusammen.Kulturelle Missverständnisse und Sprach-barrieren können jedoch Bildungs-, Sozial-, und Gesundheitseinrichtungen herausfordern und führen zu Konflikten. Genau hier braucht es Menschen, die zwischen den unterschiedlichen Kulturen eine Brücke bauen können.  Und wer könnte das besser, als jemand, der beide Kulturen und Sprachen aus eigener Erfahrung kennt?  **Wenn Sie einen eigenen Migrationshintergrund sowie gute Deutschkenntnisse haben und anderen helfen wollen, dann werden Sie**  **ehrenamtlicher Kulturdolmetscher**  **ehrenamtliche Kulturdolmetscherin.**   * Möchten Sie Menschen aus Ihrem Kulturkreis helfen, schneller und besser in Deutschland anzukommen? * Möchten Sie einen gegenseitigen Kulturaustausch fördern? * Möchten Sie andere von Ihren eigenen Erfahrungen profitieren lassen?   …dann melden Sie sich für den Qualifizierungs-kurs zum ehrenamtlichen Kulturdolmetscher/ zur ehrenamtlichen Kulturdolmetscherin an! | Ablauf der Qualifizierung  Der Caritasverband der Erzdiözese München und Freising e.V. bietet einen Qualifizierungskurs für Menschen mit Migrationshintergrund als KulturdolmetscherIn an. Die Teilnahme am Vorgespräch zur Eignungsfeststellung sowie am Kurs ist Voraussetzung für die Tätigkeit als KulturdolmetscherIn.  Mittwoch: 06.11.19 17-20 Uhr  Einführung in die Thematik  Mittwoch: 13.11.19 17-20 Uhr  Kultur und interkulturelle Kommunikation  Mittwoch: 20.11.19 17-20 Uhr  Bildung und Familie als Handlungsfeld  Mittwoch: 27.11.19 17-20 Uhr  Gesundheit und Hospiz als Handlungsfeld  Mittwoch: 04.12.19 17-20 Uhr  Behörden und Recht als Handlungsfeld  Mittwoch: 11.12.19 17-20 Uhr  Grundlagen des Kultur-Dolmetschens und Praxisvorbereitung  Mittwoch: 18.12.19 17-20 Uhr  Einführung Bürgerschaftliches Engagement  Neu: Die Module werden inhaltlich jeweils zu Beginn der Woche durch Webinare ergänzt.  **Zertifikatsübergabe** im Januar 2020 | Aufgabenschwerpunkte  **Aufgaben für KulturdolmetscherInnen**   * Kulturkompetentes Dolmetschen * Interkulturelle Vermittlung * Sprachliches und kulturelles Assistieren von Fachkräften * Beratung über Herkunftsländer und -kulturen * Begleitung und Unterstützung von Menschen mit Migrationshintergrund * Mehrsprachige Informationsveranstaltungen   **Einsatzorte für KulturdolmetscherInnen**  Fachkräfte aus dem Bildungs-, Sozial-, Ämter- und Gesundheitsbereich können auf die ehrenamtlichen KulturdolmetscherInnen zurückgreifen.  **Informationen**  KulturdolmetscherInnen arbeiten ehrenamtlich und bekommen eine Aufwandsentschädigung für jeden Einsatz. Sie sind über den Caritasverband der Erzdiözese München und Freising e.V. versichert. Sie erhalten eine langfristige Begleitung und ein stetiges Angebot zur Weiterbildung. |